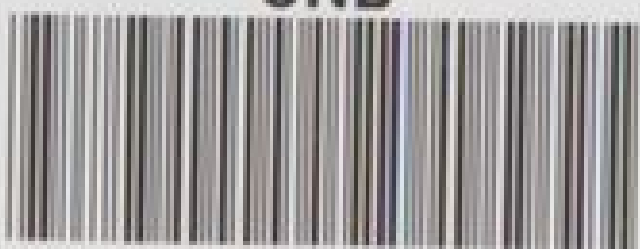


VOLAPÜKAKLUB
-LEIPZIG-

ÖNB



+Z65173607

J. Kittel

Da

Kurze Chinesisch-weltsprachliche Grammatik.

Vom Erfinder der Weltsprache *volapük*, Pfr.

J. M. Schleyer in Litzelstetten bei Konstanz
(Baden, Deutschland, Europa). 1885.

Alfabèt (lafab).

A, e, i, o, u; a (ä), o (ö), u (ü). — B, p; d, t; v (w),
f; ' (h), y (j), h (ch), g, k; l, r, m, n, ŋ (ng); s, f (ß),
j, j, c (dsch), c (tsch), x, z = 32.

1. Hauptwörter (substantiva).

A. Abwandlung (declinatio).

Chinesisch:

volapük:

a. Einzahl (singulàris):

jin	men;
sín pèn; jin ci fan;	nata vul; tuga noms;
yu jin	mene;
'aò-tě	lòfòn tugi.

e. Mehrzahl (pluràlis):

jin-tu	mens;
jin-to	menas mòd;
yu jin(-jin)	menes;
zun 'ian	stimòn flenis.

i. Vokativ (vocatìvus):

jù-i-zai!	vat o! = o vat!
-----------	-----------------

E. Weibliche Wörter (feminina).

nan-zè	son;
niù-ze	jì-son.

I. Verkleinerungswörter (diminutiva).

'ai	pul;
'ai ol (eul, orl)	pulil.



1,736.229-B.Esp-

2. Beiwörter (adjectiva).

Chinesisch:	volapük:
A. <i>tá-fu</i>	<i>gletik man,</i>
<i>pě-mà</i>	<i>vietik jeval,</i>
<i>to-ian</i>	<i>mød(iks) vødas...</i>

E. Steigerung (comparatio).

a. <i>tá yu</i>	<i>gletik la (tefu...) = gletikum;</i>
e. <i>thí th'in</i>	<i>levemano velatik, = velatikun</i>

3. Zahlwörter (numeràlia).

a. <i>ĩ, órl (ol), san, lé, ù (nù);</i>	<i>bal, tel, kil, fol, lul; mal,</i>
<i>lũ, z'ĩ, pã, kièu; jĩ; pě; z'</i>	<i>vel, jøl, zul; bals; tum; mil;</i>
<i>ian; vãn; jĩ-vãn; pě-vãn...</i>	<i>bals mil; tum mil; baliòn...</i>
e. <i>lin; jĩ ĩ, jĩ órl</i>	<i>nosanum; balsebal, balsetel;</i>
i. <i>órl jĩ; órl-jĩ pã; kièu-jĩ</i>	<i>telna bal, = tels; telsejøl;</i>
<i>kièu...</i>	<i>zulsezul...</i>
o. <i>san lé</i>	<i>kil u (ju) fol;</i>
u. <i>tí ĩ, nian kièu-jĩ kièu;</i>	<i>balid, (in) yel zulsezulid;</i>
<i>k'iuàn ci san-jĩ pã.</i>	<i>buk kilsejolid.</i>
a. <i>tí ki?</i>	<i>kimid?</i>
o. <i>san-zé, pě-zè;</i>	<i>kilna; tumena;</i>
u. <i>kõ san; kõ orl jĩ...</i>	<i>a kil, a tels...</i>
b. <i>peí, sì; jĩ, pě...</i>	<i>telik, lulik; balsik, tumik...</i>

4. Fürwörter (pronòmina).

A. Persönliche (personàlia).

a. <i>nò (vò, nu, ya, cin, za)</i>	<i>ob,</i>
<i>nì (òrl, jù)</i>	<i>ol,</i>
<i>kiüě (k'ĩ; t'a)</i>	<i>om;</i>
e. <i>nò-tì</i>	<i>obs,</i>
<i>nì-tì</i>	<i>ols,</i>
<i>kiü-tì</i>	<i>oms...</i>

E. Besitzanzeigende (possessiva).

a. <i>nò-tik</i>	<i>obik (oba),</i>
<i>nì-tik</i>	<i>olik (ola),</i>
<i>kiü-tik</i>	<i>omik (oma);</i>
e. <i>nò-tik-kai</i>	<i>obsik (obsa, obas),</i>
<i>nì-tik-kai</i>	<i>olsik (olsa, olas),</i>
<i>kiü-tik-kai</i>	<i>omsik (omsa, omas).</i>



I. Hinweisende (demonstrativa).

Chinesisch:	volapük:
cé-kó, na-kó (kó-kó)	at, et;
fu fu...	man et...

O. Frägende (interrogativa).

jui? jü?; 'o...	kim? kis? (kim?); kiòm? (kimik?)...
-----------------	----------------------------------------

NB. Die Relativa kommen in der chinesischen Sprache nicht vor.

U. Unbestimmte Fürwörter (indefinita).

vu	nos, nonik;
fan jin; kiai;	valiks (mens); valikos;
ki...	it...

5. Zeitwörter (vërba).

A. Tätige Form (actívum).

a. vei, yèu, zò-vei;	binòn (dunòn), labòn, vobòn;
e. nò náí	løfob,
'oeí juě	osagol,
ì jéu	egetom;
mù t'ún jin	mot aeglifof vemo;
i	lepotos;
véi ci	nemon;
zé pián k'iu!	planolok it(i)!
i. iù kí p'en eul jǐ thi	ekukobs omis ed efidobs;
k'í nài sin!	manifolsød olsa ladis!
fú-mù 'ai thi	pals løfoms omi;
o. nì juě	pukolød!
jǐ jan, tái mǔ	agolom (in) foti, boadi faløn;
nò yèu pèn-fen, náí jin	labob cali løfona menis;
nò náí náí nò tǐ jin	løfob løfolis obi menis;
nò 'iù, nì lai!	kømoløs!
u. pǔ yiaó	no viløn;
jin yuàn 'u zai?	(obes) menæl fagik-li (binom)?
nì pǔ taó lai?	nò-li asagol?...

E. Leidende Form (passívum).

a. fú-mù thi pǔ nò náí	fa pals no paløfob;
kian-pað	logon jeli = pajeløn;
th'i-tà	gutøn Aaponi = paflapøn;
lì ì yǒ nán	lisan dub liedods padagom;
e. pí-lù-tǐ...	pefanøl (pefanel)...

6. Umstandswörter (adverbia).

Chinesisch:

1. kin, 2. to, 3. vu, 4. tá,
5. jaò; 6. lú, 7. jǐ, 8. je;
9. pén t'ien, 10. sǐ-thè,
11. miŋ t'ien; 12. 'eŋ...

volapük:

1. nu, 2. mōdo, 3. no, 4. gle-
- tiko, 5. nemōdo; 6. ofen, 7.
- vemo, 8. te; 9. tudel, 10.
- yeddel, 11. model; 12. aì...

7. Vorwörter (præpositiones).

1. 'iu, 2. ze, 3. taí, 4. kǐ;
5. uō lì, 6. 'vō jaŋ t'ien
- yieù...

1. in, 2. se, 3. pla, 4. ko,
5. domo, 6. leuli in fili
- jatōn...

8. Bindewörter (conjunctiōnes).

1. 'iù, 'o; 2. ĩ, z'ie; 3. keù;
4. sùi; 5. kai; 6. pián...

1. ko, e (ed); 2. i (id) 3. if;
4. do; 5. bi; 6. ab...

9. Ausrufwörter (interjectiōnes).

1. 'u!; 2. na!; 3. u-'u!;
4. pū sin!; 5. 'o!

1. ag!; 2. o!; 3. vi!; 4. lie-
- dø!; 5. yi!

Prôbesätze (blufasèts).

[dikis.

1. T'ian táo fū jèn.
2. Jan cè z'iuán cì yuan yè.
3. Vu yèu pū ju kì cǎ!

4. Nan 'u yèu 'eŋ.

5. Vu nài jū fú mù!

6. Yuě kao, yuě lian. —

7. Kiai yèu c'ŋ, yèu pái.

8. Jū iù thi?
9. T'ien iù thi.
10. I eul jǐ kia.
11. Nì 'oán nò; nò 'oán nì.
12. Kiun-thi taò, pì jou 'ŋ-yiuan. —

1. Sula veg belabom gu-
2. Bels binoms fonas rig.
3. No labønød fleni no lei-
- gøli ite!
4. Fikulik binos: labøn lai-
- døfi.
5. Te no mekonød jemodi
- pale!
6. Plu geilikum, plu kalo-
- dikum. —
7. Valikos labos lefulami,
- labos distuki.
8. Kim egivom osi ome?
9. Sil egivom osi ome.
10. Peleodøl obinom oba dom.
11. Evokol obi; evokob oli.
12. Sapikela veg binom, bi-
- do as tav fagik. —